

La primera influencia significativa del francés en el español se remonta a la Edad Media, concretamente al descubrimiento de la tumba de Santiago en Galicia alrededor del año 830. En esta época comienza la peregrinación activa por el Camino de Santiago de peregrinos alemanes, aquitanos, catalanes, francos y armenios. De hecho, la gran cantidad de peregrinos procedentes de Francia introdujo en España palabras, costumbres e influencias culturales francesas.

Prestemos atención del hecho que en la Edad Media, durante las cruzadas y las campañas militares contra los musulmanes, los reinos españoles mantuvieron contactos activos con Francia. Como se señala en la fuente, “El francés Bermond d’Anduze y el inglés John of Hampton combatieron en 1319 en el sur de Castilla con otros muchos caballeros extranjeros” lo que demuestra la estrecha colaboración entre ambos pueblos [1, p. 114]. Estos vínculos contribuyeron a la influencia cultural y lingüística de Francia en España. Junto con los guerreros franceses llegaron a España costumbres militares, estilos de armamento, tradiciones heráldicas y conceptos como *honor* (esp. *honor*), *chevalerie* (esp. *caballería*), *croisade* (esp. *cruzada*).

Cabe mencionar que la sociedad española sufrió cambios significativos durante el reinado de la dinastía Borbón en el siglo XVIII. “Es decir, la dinámica más centralista y tendente a la uniformización institucional y jurídica fue un aspecto heredado de la cultura política francesa que se trató de importar a España; “Un rey para un reino, un reino para un rey”, sería la máxima que podría definir la postura de los Borbones, frente al mosaico de entidades políticas diversas que reconocían como su soberano al monarca austríaco de los siglos anteriores” [3]. Sin embargo, la influencia francesa no solo se notó en el ámbito político. En esa época, se incorporaron al español muchos galicismos relacionados con la moda, la administración, la gastronomía, el arte y la terminología militar: *coraje* (fr. *courage*), *mensaje* (fr. *message*),

equipaje (fr. *équipage*), *homenaje* (fr. *hommage*), *paisaje* (fr. *paysage*). NB: el sufijo *-aje* en español también es consecuencia de la influencia francesa (del francés *-age*), cf.: *hotel*, *garaje*, *collage*, *chef*, *menú*, *ballet*, *reportaje*, *chaqueta*, *corsé*, *sofá*.

Durante el reinado de la dinastía Borbón, España experimentó una reorientación política y cultural hacia el modelo francés. En nuestra opinión, esta influencia, que comenzó en el siglo XVIII, se intensificó en el siglo XIX, cuando Francia alcanzó su apogeo como centro artístico, científico y social de Europa. “En el siglo XIX, la moda no solo estuvo influenciada por expresiones artísticas, sino también desempeñó un papel crucial en el ámbito político y económico, especialmente durante el liderazgo de Napoleón Bonaparte en Francia. Su apoyo a diseñadores locales y la preferencia por materiales franceses consolidaron la posición de Francia como líder en moda y elegancia” [2, p. 225]. El liderazgo cultural y económico de Francia la convirtió en un modelo para toda Europa, y la lengua francesa se convirtió en sinónimo de prestigio y sofisticación. Por ello, en el siglo XIX se incorporaron al español muchas palabras procedentes del francés. La influencia lingüística se manifestó en diversos ámbitos. En la literatura aparecieron términos como *realismo*, *romanticismo* o *naturalismo*, que designaban movimientos estéticos nacidos en Francia. En el ámbito de la moda aparecieron palabras como *corsé*, *chal*, *modista*, *pantalón* o *maniquí*. En los ámbitos técnico e industrial, el francés aportó palabras como *automóvil*, *ingeniero*, *mecánica* o *chasis*, características del desarrollo tecnológico del siglo. En los ámbitos político y social, la terminología surgió tras la Revolución Francesa: *liberal*, *constitución*, *burguesía*, *república*, *nación*.

En conclusión, la influencia de Francia en España afectó no solo la lengua, sino también la política, la cultura y las costumbres. Los galicismos, los estilos de moda y los modelos políticos muestran cómo España se inspiró en Francia para

modernizarse y acercarse a los estándares europeos. De esta manera, Francia dejó una huella duradera en la historia y la lengua españolas.

Bibliografía

1. Adeline Rucquoi. España, imán de la Europa medieval Peregrinos y cruzados. *Mátria Digital*, N° 9, 97-121, Nov. 2021 – Oct. 2022, Francia. https://www.academia.edu/84610021/Espa%C3%B1a_im%C3%A1n_de_la_Europa_medieval_Peregrinos_y_cruzados
2. Elena Miñano Serrano. Influencia de los aspectos político-sociales en la moda europea del siglo XIX. *REIF*, 11, 219-236 (ISSN 2659-8345) *Revista de Educación, Innovación y Formación*. Murcia, 2024. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=9953314>
3. Rafael Duro Garrido. La España reformada. Los primeros Borbones. *Revista de divulgación histórica y patrimonial "ArqueoTimes"*. <https://arqueotimes.es/la-espana-reformada-los-primeros-borbones/>

*Iryna Grygorova
Ilyia Konnov
National University of Air Force
named after Ivan Kozhedub
Kharkiv (Ukraine)*

Культурний та мовний аспект місії EUMAM

***Анотація.** Ключовими моментами використання англійської мови у спілкуванні у військовому середовищі є не лише знання специфічної термінології, а й культурологічних аспектів міжнаціонального середовища країн-партнерів, в якому проходить професійне тренування майбутніх захисників.*

***Ключові слова:** професійний, військове середовище, культурний*

Cultural and language aspects of the EUMAM mission

***Abstract.** Key aspects of using the English language in communicating are connected with a specific military environment. At the same time, it is influenced by an international multicultural environment where professional training of future soldiers takes place.*

***Keywords:** professional, military environment, cultural.*

Considering the situation in which using the English language in professional areas becomes a must, we researched that for some future officers, it is mostly connected with using listening and speaking skills. In a great number of cases, their work is connected with real-life communication in a professional environment.

At the same time, the purpose of the EUMAM mission was to provide language support for special training of our soldiers and officers, which started on a military base in Eastmir in the Breckland. The full name of the mission was the